



**ITB**  
BERLIN

The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show®

# SOLICITUD DE ESPACIO

6 – 10 de Marzo 2019 · [itb-berlin.com](http://itb-berlin.com)

Official Partner Country ITB Berlin 2019



[www.malaysia.travel](http://www.malaysia.travel)

Disponible también en:



Alemán



Inglés

[itb-berlin.com/standregistration](http://itb-berlin.com/standregistration)



# Geländeplan

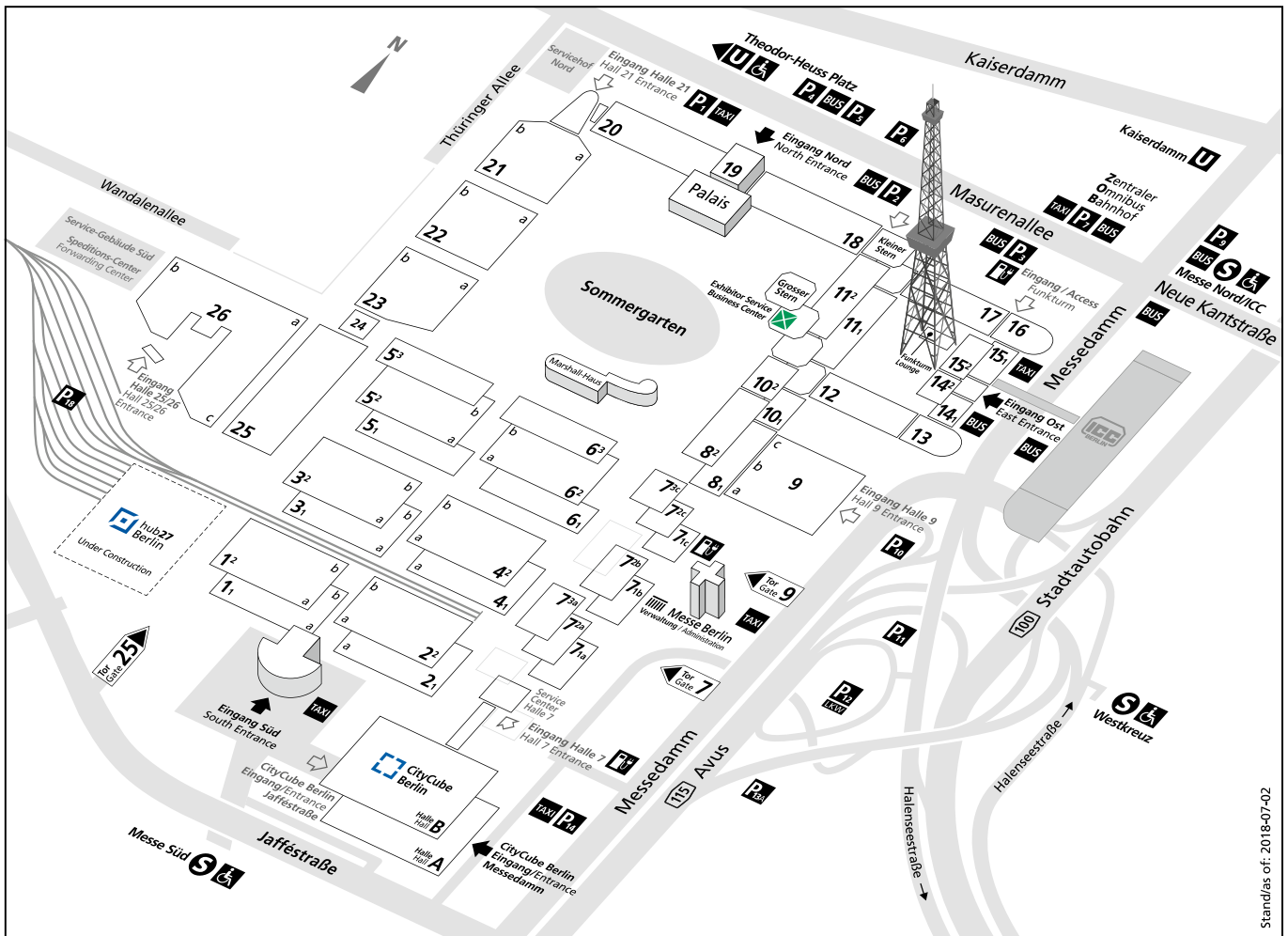
## Exhibition grounds

### Plano del recinto



Fax +49(0)30/3038-2113/-2119

**6 al 10 de marzo 2019**

 Messe Berlin GmbH  
 Messedamm 22  
 14055 Berlin  
 Deutschland

 Tel. +49(0)30/3038-0  
 Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
 www.itb-berlin.de


Stand/as of: 2018-07-02

-  Haupteingänge / Main entrances / Entradas
-  Bedarfseingänge / Reserve entrances



Índice	Página
1. Información de interés .....	3
2. Índice de productos .....	4
3. Solicitud de espacio, hoja I (expositores/productos) .....	5
4. Solicitud de espacio, hoja II (superficie) .....	6
5. Formulario-IVA .....	7
6. Solicitud de espacio, hoja III (Información sobre el desmontaje del stand) .....	8
7. Protección de datos .....	9
8. Solicitud de espacio, hoja IV (Co-expositores) .....	10
9. Paquete publicitario ITB Berlin .....	11
10. Información para expositores conforme al reglamento general de protección de datos .....	13
11. Condiciones de participación .....	15
12. Condiciones generales de contrato para participar en ferias y exposiciones organizadas por Messe Berlin .....	17
13. Construcción y diseño de stands .....	21

**6 al 10 de marzo 2019**Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
DeutschlandTel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
www.itb-berlin.de  
itb@messe-berlin.de

---

## Datos importantes!

**Duración de la feria**  
6 al 10 de marzo 2019**Fecha límite de inscripción**  
1 de septiembre 2018**Horario de apertura**  
Todos los días de 10.00 a 18.00 horas  
(para expositores de 8.30 a 19.00 horas)**Montaje**  
**Montaje construcción:**  
Del 27 de febrero de 2019, de 7.00 a 22.00 horas.  
Hasta el 5 de marzo de 2019, de 7.00 a 10.00 horas.**Montaje decoración:**  
5 de marzo 2019, de 10.00 a 22.00 horas**Desmontaje**  
10 de marzo 2019 después de las 18.00 horas  
al 14 de marzo 2019 (diariamente de 7.00 a 22.00 horas)

En caso de que tenga preguntas o necesite apoyo, dirijase a Messe Berlin GmbH o al representante de Messe Berlin GmbH en su país.  
Información detallada en la página web de ITB Berlin en [www.itb-berlin.de/contact](http://www.itb-berlin.de/contact)



## 1. Información de interés

### Celebramos su interés por ITB Berlin!

Como expositor nuestro, disfrutará de:



la proyección internacional de la feria líder mundial en industria turística,



50 años de experiencia en la organización competente de ferias de éxito,



una plataforma B2B de primera categoría para turismo de ocio, turismo MICE y viajes de negocios,



ventaja en temas de vanguardia sobre el futuro del turismo a través del congreso ITB Berlin,



365 días de presencia en el catálogo online de expositores, el Virtual Market Place®,



una localización profesional con numerosas salas para sus eventos,



oportunidades efectivas y llamativas de marketing y patrocinio y



la ciudad de Berlín: una de las metrópolis más vivas y excitantes del mundo.



El equipo de ITB Berlin  
[www.itb-berlin.com/organiser](http://www.itb-berlin.com/organiser)

**6 al 10 de marzo 2019**

Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
Deutschland

Tel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
[www.itb-berlin.de](http://www.itb-berlin.de)  
[itb@messe-berlin.de](mailto:itb@messe-berlin.de)

## 2. Índice de productos ITB Berlin

6 al 10 de marzo 2019



**ITB**  
BERLIN

The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show®

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>1.0 Turismo</b>                                    | <b>4.0 Agencias de viaje</b>                                       | <b>8.0 Informaciones y asesoramiento</b>                    |
| 1.1 Administraciones de balnearios y centros termales |  | 8.1 Formación y perfeccionamiento                           |
| 1.2 Organizaciones                                    | <b>5.0 Medios de transporte / Empresas de transporte turístico</b> | 8.2 Escuelas técnicas superiores / universidades            |
| 1.3 Representaciones turísticas / Administración      | 5.1 Empresas de autobuses  | 8.3 Inversión y asesoramiento                               |
| 1.4 Asociaciones                                      | 5.2 Operador de charter / Servicio de aviación                     | 8.4 Agencias de publicidad / Agencias de prensa             |
|   | 5.3 Aeropuertos  | 8.5 Asociaciones / Organizaciones                           |
| <b>2.0 Alojamiento / Hospedaje</b>                    | 5.4 Cruceros fluviales   | 8.6 Seguros   |
| 2.1 Apartamentos / Casas de vacaciones                | 5.5 Servicio de limusinas  | 8.7 Ciencia e investigación                                 |
| 2.2 Hoteles de golf                                   | 5.6 Compañías aéreas   |   |
| 2.3 Representaciones hoteleras                        | 5.7 Alquiler de coches   | <b>9.0 Prensa y Editoriales</b>                             |
| 2.4 Hoteles / Cadenas de hoteleras                    | 5.8 Empresas ferroviarias  | 9.1 Revistas profesionales                                  |
| 2.5 Albergues juveniles                               | 5.9 Compañías navieras / Líneas de transbordadores                 | 9.2 Periodistas   |
| 2.6 Hoteles balneario                                 | 5.10 Alquiler de yates   | 9.3 Redacciones   |
| 2.7 Vacaciones rurales                                |  | 9.4 Canales de televisión / Radio                           |
| 2.8 Resorts   | <b>6.0 Viajes de negocios / MICE</b>                               |   |
| 2.9 Hoteles Wellness y Spa                            | 6.1 Empresas de gestión de destinos                                | <b>10.0 Otros</b>   |
| 2.10 Hoteles para congresos y seminarios              | 6.2 Agencias de eventos  | 10.1 Cabarets / Cenas / Variedades                          |
|   | 6.3 Tarjetas de empresa  | 10.2 Casinos  |
| <b>3.0 Organizadores</b>                              | 6.4 Agencias de viajes de negocios                                 | 10.3 Servicios y organización                               |
| 3.1 Viajes de aventura, cicloturismo y del deporte    | 6.5 Organizadores profesionales de congresos                       | 10.4 Parques de atracciones                                 |
| 3.2 Turismo sin barreras                              | 6.6 Recintos feriales / Sede de congresos                          | 10.5 Asociaciones sin ánimo de lucro                        |
| 3.3 Viajes de estudio                                 | 6.7 Organizaciones feriales  | 10.6 Museos   |
| 3.4 Expediciones                                      | 6.8 Empresa de gestión de viajes                                   | 10.7 Musicales / Festivales de música                       |
| 3.5 Vacaciones en familia                             |  | 10.8 Teatros / Óperas                                       |
| 3.6 Viajes de larga distancia                         | <b>7.0 Tecnologías de la información y software</b>                | 10.9 Atracciones turísticas                                 |
| 3.7 Turismo de salud                                  | 7.1 Gestión de canales   | <b>11.0 Turismo de Aventura</b>                             |
| 3.8 Viajes de golf                                    | 7.2 Sistemas de gestión de contenido (content management)          | <b>12.0 Educación y Formación/ Ciencias e Investigación</b> |
| 3.9 Viajes de grupo                                   | 7.3 Sistemas CRM   | <b>13.0 Alojamiento económico</b>                           |
| 3.10 Viajes de incentivos                             | 7.4 Sistemas de distribución                                       | <b>14.0 Viajes para gays y lesbianas (LGBT)</b>             |
| 3.11 Agencias de incoming                             | 7.5 e-Commerce   | <b>15.0 Turismo Cultural</b>                                |
| 3.12 Viajes para jóvenes 18-35                        | 7.6 e-Marketing/ Social Media Solutions                            | <b>16.0 Turismo de Lujo</b>                                 |
| 3.13 Viajes organizados para niños y jóvenes          | 7.7 Foto-, video- y producción de películas                        | <b>17.0 Turismo Médico</b>                                  |
| 3.14 Cruceros   | 7.8 Sistemas de Front & Back Office                                | <b>18.0 Turismo Responsable</b>                             |
| 3.15 Viajes culturales                                | 7.9 IT Hotelero  | <b>19.0 Wellness</b>  |
| 3.16 Ofertas last-minute                              | 7.10 Tecnologías y soluciones Móviles                              | <b>20.0 Viaje Joven</b>                                     |
| 3.17 Turismo ecológico y sostenible                   | 7.11 Tecnologías de reservas, búsqueda y contratación              |   |
| 3.18 Agencias de outgoing y outbound                  | 7.12 Gestión de ingresos y beneficios                              |   |
| 3.19 Paquete completo de viaje                        | 7.13 Análisis de páginas web y de datos                            |   |
| 3.20 Viajes de safari                                 | 7.14 Sistemas de pago online                                       |   |
| 3.21 Turismo para mayores                             |  |   |
| 3.22 Viajes para aprender una lengua                  |  |   |
| 3.23 Viajes por ciudades                              |  |   |
| 3.24 Visitas de la ciudad                             |  |   |
| 3.25 Viajes de bienestar / ofertas                    |  |   |
| 3.26 Deportates de invierno                           |  |   |

### 3. Solicitud de espacio ITB Berlin

Fax +49(0)30/3038-2113/-2119



**ITB**  
BERLIN

The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show\*

Punto 1 - 8 para los datos básicos de expositores

Idioma de correspondencia:  Alemán  Inglés

**1** Nombre del expositor

**2** Calle

**3** Código postal **4** Ciudad **5** País

**6** País / Entrada para los datos básicos (Indicar un solo país!)

**7** Dirección web **8** E-mail

**6 al 10 de marzo 2019**

Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
Deutschland

Tel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
www.itb-berlin.de  
itb@messe-berlin.de

**9** Teléfono **10** Fax

**11** Contacto  Sra.  Sr. **12** E-mail personal

Móvil / Celular Teléfono / Fax

**13** Nombre del / de la gerente  Sra.  Sr. **16** Nombre de la / del director/a de Marketing  Sra.  Sr.

**14** Cargo **17** Cargo

**15** E-mail del/ de la gerente **18** E-mail de la / del director/a de Marketing

**19 Índice de productos**  
¡Importante! Por favor, especifique su oferta de acuerdo al índice de productos. Véase página 4.

Importante: Los datos del expositor indicados en los puntos **1** - **19** son obligatorios.

Fecha de facturación:  2018  2019 (por favor indique una opción!)

La factura final se presentará una vez haya finalizado la feria, aproximadamente a finales de mayo.

**Datos de facturación**

Departamento

Calle

Código postal Ciudad País

Teléfono E-mail

**Dirección de envío de la factura (indicar solo si es diferente de la anterior)**

Calle

Código postal Ciudad País

**A cumplimentar por Messe Berlin**

Producto de Segmento	
P.	J/N
Halle	Stand-Nr.
RE	m <sup>2</sup>
EK	m <sup>2</sup>
KO	m <sup>2</sup>
BL	m <sup>2</sup>



## 4. Superficie de espacio deseado

Fax +49(0)30/3038-2113/-2119



**ITB**  
BERLIN

The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show\*

### Nombre del expositor

**6 al 10 de marzo 2019**

**Paquete de alquiler de espacio:** El paquete de alquiler de espacio estipulado incluye los servicios de acuerdo a las condiciones de participación en ITB Berlin, puntos 4., 9. y 15. **Tamaño mínimo del stand: 20 m<sup>2</sup>**

Forma del stand	Precio base en euros por m <sup>2</sup>	Suplemento	Precio con suplemento	El suplemento se cobrará para superficies de hasta
Stand en línea (con un lado abierto)	197,00		—————	—
Stand en esquina (con dos lados abiertos)	197,00	+ 17 %	230,50 euros/m <sup>2</sup>	100
Stand en península (con tres lados abiertos)	197,00	+ 42 %	279,75 euros/m <sup>2</sup>	100
Stand en isla (con cuatro lados abiertos)	197,00	+ 67 %	329,00 euros/m <sup>2</sup>	100

Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
Deutschland

Tel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
www.itb-berlin.de  
itb@messe-berlin.de

En el caso de que el tamaño del stand sea de hasta 100 m<sup>2</sup> se incluye el suplemento por varios lados abiertos, tal como se indica en la tabla anterior. Con un tamaño de entre 101 y 400 m<sup>2</sup> el suplemento se calcula de forma proporcional a la superficie de 100 m<sup>2</sup>. Para stands cuyo tamaño supera los 400 m<sup>2</sup>, se prescinde del cálculo de suplementos.

Para construcciones de dos plantas, básicamente se calcula la superficie del piso superior a un precio de 50,00 euros por m<sup>2</sup> a lo que se suma la tasa AUMA de 0,60 euros por m<sup>2</sup>, si se entrega la documentación completa de la construcción del stand dentro del plazo de la fecha límite (véase punto 4.2 de la normativa técnica). **Si la entrega se retrasa hasta más del 15 de enero de 2019** se calcula un precio de 160,00 euros por m<sup>2</sup> a lo que se suma la tasa AUMA de 0,60 euros por m<sup>2</sup> (véase punto 4 de las condiciones de participación).

**Solicitamos, según las condiciones de participación (por favor señale):**

Stand en línea  Stand en esquina  Stand en península  Stand en isla

Frente  m x fondo  m = total  m<sup>2</sup> · Stand de dos plantas

construye un segundo piso  m<sup>2</sup>

**Se sumará obligatoriamente**

– **Paquete publicitario**

Expositor principal

620,00 euros

Expositor principal con co-expositores

850,00 euros

y/o empresas representadas adicionales (ERA)

**Las empresas representadas adicionalmente (ERA) aparecerán listadas en el Virtual Market Place®.**

Ver prestaciones del paquete publicitario en páginas 11 y 12.

– **Tasas AUMA 0,60 euros/m<sup>2</sup>**

– **Los precios mencionados están sujetos al IVA vigente en Alemania.**

**Información sobre construcción y diseño de stands ver página 21.**

Todos los servicios se encuentran en línea a partir de octubre 2018 en la Tienda Virtual - Berlín ExpoCenter online (BECO) - de ITB Berlin bajo: [www.itb-berlin.com/webshop](http://www.itb-berlin.com/webshop)



## 5. Formulario - IVA

Fax +49(0)30/3038-2113/-2119



**ITB**  
BERLIN  
The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show\*

**6 al 10 de marzo 2019**

### ■ Nombre del expositor

Por norma general, los bienes y servicios desempeñados en Alemania por una empresa están sujetos al correspondiente Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA). Sin embargo, si se cumplen ciertos requisitos, Messe Berlin GmbH no está obligada a aplicar el IVA alemán a sus clientes. Por favor, para que podamos emitir sus facturas sin el correspondiente IVA alemán, cumplimente el siguiente formulario.

Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
Deutschland

Tel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
www.itb-berlin.de  
itb@messe-berlin.de

■

**Nombre de empresa (beneficiario)** **Forma jurídica**

Calle, número

Código postal

Ciudad

País

Teléfono

Correo electrónico

**Les rogamos tomar los datos de nuestra inscripción del stand de feria (Datos de facturación)**

Ponga una cruz en lo que proceda:

**Empresa  
con sede en la Unión Europea**

Somos una empresa con sede en la Unión Europea (art. 2 de la Ley alemana para el impuesto sobre el volumen de ventas (UStG) o el art. 9 de la Directiva 2006/112 CE del Consejo del 28 de noviembre de 2006 sobre el sistema común del impuesto sobre el valor añadido).

**Estamos registrados con el nombre de la empresa arriba mencionado en nuestra autoridad fiscal competente. Para el intercambio de servicios con la Messe Berlin GmbH rogamos utilice el siguiente número de identificación a efectos del IVA:**

**Número de Identificación Fiscal válido**

Rogamos tenga en cuenta que el número de identificación fiscal a efectos del IVA indicado debe ser comprobado por nuestra parte a través del VIES (sistema de intercambio de información sobre el IVA de la Unión Europea). Si no coincidieran los datos registrados en el sistema con el número de identificación a efectos del IVA indicado, el número de identificación a efectos del IVA que nos ha comunicado no será válido.

**Empresa  
con sede fuera de la Unión Europea**

Somos una empresa con sede fuera de la Unión Europea. Estamos registrados como empresa con el nombre arriba mencionado en nuestra autoridad fiscal competente.

**Para el intercambio de servicios con la Messe Berlin GmbH rogamos utilice el certificado empresarial adjunto de nuestra autoridad fiscal que confirma la residencia de la empresa fuera de la Unión Europea y la traducción informal del certificado.**

Rogamos tenga en cuenta que Messe Berlin GmbH se reserva el derecho a rechazar los certificados presentados por el contratista en caso de que no fuesen apropiados desde el punto de vista de la Messe Berlin GmbH o resultasen insuficientes para documentar la residencia y la propiedad empresarial del contratista.

Por la presente confirmamos que los servicios que se adquieren bajo el número de identificación fiscal a efectos del IVA indicado/certificado empresarial adjunto, se adquieren en el marco de nuestra empresa. El número de identificación fiscal a efecto de IVA/certificado empresarial presentado debe utilizarse en todos los pedidos que se haga a Messe Berlin GmbH. Las modificaciones se comunicarán oportunamente a Messe Berlin GmbH.

Esta declaración de conformidad puede revocarse en cualquier momento mediante notificación por escrito a Messe Berlin GmbH, Dept. Contabilidad e Impuestos, D-14055 Berlín. Somos conscientes de que, en caso de que falte la propiedad empresarial o que no se pueda comprobar esta, Messe Berlin GmbH posteriormente recaudará de nuestra parte el impuesto sobre el volumen de ventas alemán.

Firma y sello:

Localidad, fecha

Sello y firma jurídicamente vinculante



## 6. Información importante sobre el desmontaje de los stands

Fax +49(0)30/3038-2113/-2119


**ITB**  
BERLIN

 The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show®

**6 al 10 de marzo 2019**

■ Nombre del expositor

**INFORMACIONES  
IMPORTANTES**

 Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
Deutschland

 Tel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
www.itb-berlin.de  
itb@messe-berlin.de

ITB Berlin 2019 finaliza el domingo, 10 de marzo, a las 18.00. Los expositores que abandonen o desmonten sus stands antes de esa hora tendrán que pagar una multa como penalización contractual. Asimismo, nos reservamos el derecho de no admitir a la empresa como expositor para el año siguiente.

Al contrario del § 16.4 de las condiciones generales de contrato para participar en ferias y exposiciones organizadas por Messe Berlin GmbH, la multa se aplicará de acuerdo con la siguiente manera escalonada:

hasta 20 m <sup>2</sup>	1.000,00 euros
21 – 100 m <sup>2</sup>	2.500,00 euros
101 – 500 m <sup>2</sup>	5.000,00 euros
501 – 1000 m <sup>2</sup>	7.500,00 euros
a partir de 1001 m <sup>2</sup>	10.000,00 euros

**Por la solicitud de espacio usted ha asegurado que el stand estará ocupado hasta el domingo, 10 de marzo de 2019, hasta las 18.00 con personal profesional. El reglamento sobre la ocupación de stands forma parte de la solicitud de espacio y es vinculante. Con nuestra solicitud reconocemos este reglamento. En caso de incumplimiento se abonará la multa como indicado arriba en la factura final.**

**Excepciones:**

Al contrario de este reglamento los pabellones 5.1, 5.3, 6.1, 7.1, 8.1, 9. y 10.1 cerrarán el **sábado 9 de marzo de 2019, a las 18.00 horas.**

El periodo de desmontaje comenzará tras el cierre de ITB Berlin, el domingo 10 a partir de las 18.00 horas.

- Con esta declaración aceptamos las disposiciones sobre protección de datos, las condiciones de participación y las condiciones generales de contrato para participar en ferias y exposiciones de Messe Berlin GmbH. Lugar de cumplimiento y jurisdicción: Berlín, Alemania.

Lugar y fecha

Sello y firma jurídicamente vinculante



## 7. Protección de datos

Fax +49(0)30/3038-2113/-2119



**ITB**  
BERLIN

The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show\*

**6 al 10 de marzo 2019**

■ Nombre del expositor

Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
Deutschland

Tel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
www.itb-berlin.de  
itb@messe-berlin.de

### Consentimiento de la difusión de datos personales a empresas asociadas

Las empresas asociadas a nuestra organización les apoyarán con gusto en la presentación de su empresa en la feria. Por razones de protección de datos es necesario su consentimiento para la transmisión de información relacionada con sus datos de contacto a nuestros socios. Usted podrá revocar, para eventos futuros, en cualquier momento dicho consentimiento. Le agradecemos tener en cuenta **las informaciones en materia de protección de datos para expositores** que han sido adjuntadas en esta solicitud de espacio.

- Para optimizar y apoyar la presentación de mi empresa en la feria, consiento que la empresa Messe Berlin GmbH transmita a terceros mis datos de contacto, es decir, mi nombre, número de teléfono y telefax así como también información referente a mi dirección de correo electrónico con el objetivo de que éstos puedan ofrecerme servicios, tales como: logística, ITB App, Virtual Market Place®, o Quickfinder necesarios para la preparación y realización de mi participación en la feria. Las empresas que actualmente prestan estos servicios son: Agility Logistics GmbH, Schenker Deutschland GmbH y Cleverdis Sarl e INSIDE Enterprises GmbH & Co. KG. En virtud de la modificación o ampliación de la oferta de servicios podrán agregarse otros proveedores de servicios. Igualmente estoy en conocimiento de que puedo revocar, para eventos futuros, en cualquier momento el consentimiento para la utilización de mis datos personales y dirección de correo electrónico que me han sido solicitados en el marco del registro de participación en la feria. Para ello será suficiente el envío de un correo electrónico con dicha solicitud a la siguiente dirección electrónica: [datenschutz@messe-berlin.de](mailto:datenschutz@messe-berlin.de).

.....  
Lugar y fecha

.....  
Sello y firma jurídicamente vinculante

Por favor remítanos esta página cumplimentada con la firma y sello legalmente autorizados por Fax o por E-Mail.

## 8. Co-expositores

Fax +49(0)30/3038-2113/-2119



**ITB**  
BERLIN

The World's  
Leading  
Travel Trade  
Show\*

### Nombre del expositor principal

### Pabellón

6 al 10 de marzo 2019

- Solicitamos, por la presente, la inclusión de la siguiente empresa, que desea exponer en nuestro stand como co-expositora con productos y personal propios. El paquete de medios para los co-expositores se cobrará al expositor principal.

Por favor tenga en cuenta los servicios opcionales del co-expositor en marco del paquete de medios (páginas 12 y 13).

Rogamos se indique en cada empresa listada si la empresa está representada

- por su propio personal durante ITB Berlin (co-expositor/CE)

ó

- por el personal del expositor principal (empresa representada adicionalmente/ERA)

Por favor, rellene este formulario con todos los datos solicitados y envíelo a [itb-coexhibitor@messe-berlin.com](mailto:itb-coexhibitor@messe-berlin.com). También puede enviar los datos de sus co-expositores (y empresas representadas adicionalmente/ERA) en un documento en Excel, siempre y cuando figuren todos los datos indicados en el formulario.

Deberán enviar la solicitud de sus co-expositores antes del 1 de diciembre 2018 para que puedan tener acceso a todos los servicios de ITB Berlin. Por favor, indique también el nombre y el correo electrónico de sus co-expositores.

1.

Nombre de la empresa

Calle

Ciudad, País

E-mail

Contacto  Sra.  Sr.

Por favor informe a sus co-expositores / empresas representadas adicionalmente (ERA) sobre la información de protección de datos de acuerdo con el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) para expositores y adviértales sobre la política de privacidad que podrán encontrar en nuestra web [www.messe-berlin.de](http://www.messe-berlin.de). Si es persona autorizada, envíe la declaración de consentimiento en nombre de los co-expositores / empresas representadas adicionalmente (ERA) como sigue:

- Para optimizar y apoyar la presentación de mi empresa en la feria, consiento que la empresa Messe Berlin GmbH transmita a terceros mis datos de contacto, es decir, mi nombre, número de teléfono y telefax así como también información referente a mi dirección de correo electrónico con el objetivo de que éstos puedan ofrecerme servicios, tales como: logística, ITB App, o Quickfinder necesarios para la preparación y realización de mi participación en la feria. Las empresas que actualmente prestan estos servicios son: Agility Logistics GmbH, Schenker Deutschland GmbH y Cleverdis Sarl e INSIDE Enterprises GmbH & Co. KG. En virtud de la modificación o ampliación de la oferta de servicios podrán agregarse otros proveedores de servicios. Igualmente estoy en conocimiento de que puedo revocar, para eventos futuros, en cualquier momento el consentimiento para la utilización de mis datos personales y dirección de correo electrónico que me han sido solicitados en el marco del registro de participación en la feria. Para ello será suficiente el envío de un correo electrónico con dicha solicitud a la siguiente dirección electrónica: [datenschutz@messe-berlin.de](mailto:datenschutz@messe-berlin.de).

2.

Nombre de la empresa

Calle

Ciudad, País

E-mail

Contacto  Sra.  Sr.

Por favor informe a sus co-expositores / empresas representadas adicionalmente (ERA) sobre la información de protección de datos de acuerdo con el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) para expositores y adviértales sobre la política de privacidad que podrán encontrar en nuestra web [www.messe-berlin.de](http://www.messe-berlin.de). Si es persona autorizada, envíe la declaración de consentimiento en nombre de los co-expositores / empresas representadas adicionalmente (ERA) como sigue:

- Para optimizar y apoyar la presentación de mi empresa en la feria, consiento que la empresa Messe Berlin GmbH transmita a terceros mis datos de contacto, es decir, mi nombre, número de teléfono y telefax así como también información referente a mi dirección de correo electrónico con el objetivo de que éstos puedan ofrecerme servicios, tales como: logística, ITB App, o Quickfinder necesarios para la preparación y realización de mi participación en la feria. Las empresas que actualmente prestan estos servicios son: Agility Logistics GmbH, Schenker Deutschland GmbH y Cleverdis Sarl e INSIDE Enterprises GmbH & Co. KG. En virtud de la modificación o ampliación de la oferta de servicios podrán agregarse otros proveedores de servicios. Igualmente estoy en conocimiento de que puedo revocar, para eventos futuros, en cualquier momento el consentimiento para la utilización de mis datos personales y dirección de correo electrónico que me han sido solicitados en el marco del registro de participación en la feria. Para ello será suficiente el envío de un correo electrónico con dicha solicitud a la siguiente dirección electrónica: [datenschutz@messe-berlin.de](mailto:datenschutz@messe-berlin.de).

Número de producto

Número de stand

CE

ERA

Número de producto

Número de stand

CE

ERA

**Indique sólo un número de producto!**

Para listados superiores a 3 Co-Expositores y/o empresas representadas adicionalmente, utilice la tabla [www.itb-berlin.com/coexhibitors](http://www.itb-berlin.com/coexhibitors)

**IV.**



## 9. ITB Berlin Paquete publicitario

Con el paquete publicitario, la Messe Berlin GmbH ofrece a sus expositores un paquete de herramientas de marketing seleccionadas para optimizar su participación en la feria y su presencia en el mercado. Los costes del paquete publicitario se cobrarán para expositores principales y co-expositores en forma de una cuota obligatoria que el arrendatario del stand pondrá en la factura.

Cada co-expositor aparecerá automáticamente en la ITB App y en el ITB Berlin Virtual Market Place con dirección, correo electrónico, pabellón y número de stand, una vez éste haya sido registrado por el expositor principal. Esta prestación va incluida en el paquete publicitario por 850,00 euros, independientemente del número de co-expositor. Las empresas representadas adicionalmente (ERA) aparecerán en el ITB Berlin Virtual Market Place con los datos básicos (dirección, correo electrónico, pabellón/stand).

Como expositor, Messe Berlin GmbH le ofrece todas las posibilidades para llegar a su grupo objetivo de la mejor manera posible. Para que su presencia en la feria sea de una manera significativa y efectiva, debe aprovechar todas las opciones de marketing disponibles.

### Precios:

- **Expositor principal sin co-expositor(es):** **620.00 Euro**
- **Expositor principal con co-expositor(es) y/o empresa representada adicionalmente (ERA):** **850,00 Euro**

A todos los precios se les añadirá el IVA correspondiente.

Servicios del expositor principal	Servicios del co-expositor
<b>Virtual Market Place®</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Registro básico de la empresa (nombre de la empresa, distintivo del país, código postal, localidad, dirección postal, número de pabellón y de stand)</li> <li>■ Correo electrónico</li> <li>■ Reseña de la empresa (máx. 4.000 caracteres)</li> <li>■ Logotipo de la empresa</li> <li>■ Enlace a la página web de la empresa</li> <li>■ Enlace a un video</li> <li>■ Inscripción en hasta 5 categorías del índice de productos</li> <li>■ Presentación textual y gráfica de hasta 4 productos con enlace a los productos ofrecidos en la propia página web (máx. 4.000 caracteres, más 1 imagen por producto)</li> <li>■ Enlace al perfil de red social (p. ej. en Facebook, Twitter etc.)</li> </ul>	<b>Virtual Market Place®</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Registro básico de la empresa (nombre de la empresa, distintivo del país, código postal, localidad, dirección postal, número de pabellón y de stand)</li> <li>■ Correo electrónico</li> <li>■ Logotipo de la empresa</li> <li>■ Inscripción en una categoría del índice de productos</li> </ul>
<b>ITB Quickfinder</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nombre de la empresa (máx. 60 caracteres)</li> <li>■ Número de pabellón y de stand</li> </ul>	<b>ITB Quickfinder</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nombre de la empresa (máx. 60 caracteres)</li> <li>■ Número de pabellón y de stand</li> </ul>
<b>ITB App</b> Con su registro en el ITB Virtual Market Place, su registro de empresa se presentará también en la aplicación oficial de ITB. En esta aplicación gratuita, los visitantes profesionales y privados de ITB pueden buscar toda la información importante sobre ITB Berlin y sus expositores, así como planificar y preparar su visita de una forma efectiva. La aplicación ofrece, entre otras muchas cosas, el directorio completo de expositores, el programa de congresos y eventos, así como un plano interactivo del recinto. La aplicación está disponible en alemán e inglés y para iOS y Android.	



<b>SERVICIOS ADICIONALES (con gastos)</b>	
<b>Virtual Market Place®</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Banner</li> <li>■ Upgrade de co-expositores</li> <li>■ Otras entradas de producto</li> </ul> Modificaciones y actualizaciones se pueden realizar en esta página: <a href="http://www.itb-berlin.com/exhibitorsearch">www.itb-berlin.com/exhibitorsearch</a> Estas modificaciones y actualizaciones <u>solo</u> se aplica en los datos de la plataforma Virtual Market Place®.	<b>Contacto:</b> Redacción online Virtual Market Place® Lunes a viernes MEZ 9.00-18.00 horas Tel.: +49 (0)30/3038-2180 Fax: +49 (0)30/3038-2172 E-Mail: <a href="mailto:editorial@virtualmarket.itb-berlin.de">editorial@virtualmarket.itb-berlin.de</a>
<b>ITB Quickfinder</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Publicidad</li> <li>■ Logotipos y banners</li> <li>■ Destacar el nombre del expositor</li> </ul>	<b>Contacto:</b> Cleverdis ITB Berlin News Team Tel.: +33 (0)442 774609 E-Mail: <a href="mailto:jeanfrancois.pieri@itb-berlin-news.com">jeanfrancois.pieri@itb-berlin-news.com</a>
<b>ITB App</b> Pueden reservarse opciones adicionales. Dispondrá de más información a partir de septiembre de 2018 en <a href="http://www.itb-berlin.com/sponsoring">www.itb-berlin.com/sponsoring</a>	<b>Contacto:</b> Redacción online Virtual Market Place® Lunes a viernes MEZ 9.00-18.00 horas Tel.: +49 (0)30/3038-2180 Fax: +49 (0)30/3038-2172 E-Mail: <a href="mailto:editorial@virtualmarket.itb-berlin.de">editorial@virtualmarket.itb-berlin.de</a>

Pueden encontrar más información sobre las posibilidades de Marketing visitando [www.itb-berlin.com/sponsoring](http://www.itb-berlin.com/sponsoring).

**Tiempo de validez en el Virtual Market Place®:**

Puede hacerse uso de las prestaciones del Virtual Market Place® en el período comprendido del **15 de enero de 2019** al **14 de enero de 2020**. En este período usted puede actualizar sus datos las veces que estime conveniente.

# 10. Información para expositores conforme al reglamento general de protección de datos

**ITB**  
BERLINThe World's  
Leading  
Travel Trade  
Show\*

El tema de protección de datos es de gran importancia para la empresa Messe Berlin GmbH. En la declaración en materia de protección de datos de Messe Berlin GmbH que usted podrá encontrar en [www.messe-berlin.de](http://www.messe-berlin.de) le exponemos nuestros principios generales para la protección de sus datos personales. Los datos personales que Usted pone a disposición al realizar el registro de participación serán únicamente utilizados con la finalidad indicada en esta hoja informativa, que complementa la declaración en materia de protección de datos que puede ser consultada en nuestra página en internet: [www.messe-berlin.de](http://www.messe-berlin.de).

**6 al 10 de marzo 2019**Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
DeutschlandTel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
[www.itb-berlin.de](http://www.itb-berlin.de)  
[itb@messe-berlin.de](mailto:itb@messe-berlin.de)

## Para ello tendrán validez los siguientes principios:

### 1. Nombre de la entidad responsable

Messe Berlin GmbH es la responsable del almacenamiento de datos personales y su tratamiento así como también la proveedora de estos servicios. A pie de página encontrará más detalles e información referente a los datos de contacto. Para consultas, sugerencias o comentarios sobre el tema de protección de datos se puede dirigir vía correo electrónico al responsable de esta área en Messe Berlin GmbH.

#### 1.1 Gerencia

Dr. Christian Góke (presidente), Dirk Hoffmann

#### 1.2 Dirección de la entidad responsable

Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
ALEMANIA  
[central@messe-berlin.de](mailto:central@messe-berlin.de)

#### 1.3 Dirección del responsable de la protección de datos de la empresa

Responsable del área de protección de datos de la empresa  
Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
ALEMANIA  
[datenschutz@messe-berlin.de](mailto:datenschutz@messe-berlin.de)

## 2. Tipo de datos personales

Los siguientes datos personales se recopilarán al hacer el registro de participación: nombre de la empresa, nombre de la persona de contacto, dirección, código postal, ciudad, país, número de teléfono, número de telefax, dirección de correo electrónico, datos de la empresa y datos de facturación.

## 3. Fines de uso y base legal

3.1. Sus datos personales serán utilizados para elaborar y ejecutar la relación contractual de su empresa con Messe Berlin GmbH (la base jurídica: Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra b del RGPD [Reglamento General de Protección de Datos]).

3.2. En caso de que Ustedes o su empresa sean expositores con sede fuera de Alemania, transmitiremos sus datos personales a nuestra representación en el exterior que se encuentre en ese país. Esta representación en el exterior estará a su disposición para garantizarle, en calidad de persona de contacto local, atención óptima y preveerle con toda la información necesaria para su participación en la feria, tales como: construcción del stand, presentación publicitaria así como también asuntos relacionados con el visado y atención general en la feria.

En el siguiente enlace encontrará la representación en el exterior presente en su país: [www.messe-berlin.de/Unternehmen/MesseBerlinWeltweit/index.jsp](http://www.messe-berlin.de/Unternehmen/MesseBerlinWeltweit/index.jsp).

La transmisión de los datos de contacto se realiza sobre la base jurídica del Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra f del RGPD. Nosotros tenemos interés legítimo en que la atención de nuestros expositores sea la mejor posible teniendo en cuenta las particularidades locales de la sede de su empresa. **Por favor tenga en cuenta que usted tiene al respecto un derecho de revocación (véase „Sus derechos como interesado“).**

3.3. Sus datos personales serán además utilizados para ponernos en contacto con Usted y proporcionarle información relacionada con eventos/ferias paralelos o posteriores. Nos referimos a eventos o ferias posteriores, a aquellas organizadas también por Messe Berlin GmbH o que tengan lugar fuera o dentro del país. Para este fin pondremos igualmente a disposición sus datos a otras sociedades dentro de nuestro grupo empresarial (la base jurídica: Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra f del RGPD). Nosotros tenemos interés legítimo en que la atención de nuestros clientes sea óptima antes, durante y después de la feria y en el ofrecimiento de productos similares a los del portafolio de productos del grupo empresarial. **Por favor tenga en cuenta que usted tiene al respecto un derecho de revocación (véase „Sus derechos como interesado“).**

3.4. Además, haremos uso de sus datos personales a fin de informarle sobre servicios adicionales que pudieran ser de su interés, estos pudieran ser por ejemplo: montaje del stand, gastronomía, instalaciones variadas, azafatas, entre otros. Para ello transmitiremos dichos datos a otras sociedades pertenecientes a nuestro grupo empresarial (MB Capital Services GmbH, Capital Catering GmbH, Capital Facility GmbH, CSG-Team GmbH). La base jurídica al respecto es el Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra f del RGPD. Nosotros tenemos un interés legítimo en proporcionarle apoyo integral de una sola fuente y de esta forma asegurarle un servicio de calidad y garantizarle una exitosa participación en la feria. **Por favor tenga en cuenta que usted tiene al respecto un derecho de revocación (véase „Sus derechos como interesado“).**



3.5. En caso de que contemos con consentimiento expreso de su parte, transferiremos sus datos personales a terceros –indicados en su declaración de consentimiento para que le envíen información publicitaria y se pongan a su disposición a fin de ofrecerle servicios adicionales relacionados con su participación en la feria. La base jurídica al respecto es el Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra a del RGPD. **Por favor tenga en cuenta que usted tiene al respecto un derecho de revocación (véase „Sus derechos como interesado“).**

3.6. El paquete de servicios incluidos en el contrato con Messe Berlin GmbH contiene un paquete de promoción y/o un paquete de medios (encontrará más información al respecto en las páginas 12 y 13). Para llevar a cabo los servicios antes mencionados, transmitiremos sus datos personales a los proveedores de estos servicios, quienes se pondrán en contacto con Usted para concluir los respectivos contratos. Las informaciones recabadas de forma separada y/o puestas a disposición por Usted serán publicadas en el catálogo impreso y/o la guía en tanto se realice un catálogo impreso y/o una guía, online en el Virtual Market Place® y, dado el caso, en una aplicación para la respectiva feria a fin de optimizar la participación de su empresa en la feria y aumentar su presencia en el mercado. Los datos personales publicados en el Virtual Market Place® y en la aplicación podrán ser modificados y cancelados en cualquier momento. El tratamiento de dichos datos se lleva a cabo en base a la relación contractual entre su empresa y Messe Berlin GmbH (la base jurídica: Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra b del RGPD).

Toda vez que se elabore un catálogo impreso o se instale una aplicación para la feria, y Messe Berlin GmbH cuente con el consentimiento expreso de su persona, nuestros proveedores de servicios le podrán ofrecer parcialmente servicios adicionales de conformidad con la cifra 3.4. bien sea para el desarrollo de dicho catálogo o de dicha aplicación y que estén relacionados con la participación de su empresa en la feria. La base jurídica al respecto es el Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra a del RGPD. Messe Berlin GmbH también presta, en parte, algunos de estos servicios adicionales conforme a la cifra 3.3. ya sea de manera directa o a través de nuestros proveedores contratados por nosotros y que por ente actúan en nuestro nombre. En este último caso se concluirían contratos de procesamiento de pedidos. **Por favor tenga en cuenta que usted tiene al respecto un derecho de revocación (véase „Sus derechos como interesado“).**

#### 4. Transmisión de datos en otros países

La transmisión de datos personales a las representaciones en el exterior y a las sociedades del grupo en otros países se realizará únicamente, en caso de que en dicho país exista una resolución de la Comisión Europea („Comisión de la UE“) sobre la existencia de un nivel apropiado de protección de datos (Art. 45 apartado 3 del RGPD) o estén previstas garantías conforme al Art. 46 del RGPD. Para nuestras representaciones en el exterior en Andorra, Argentina, Canadá, Nueva Zelanda, Suiza y Uruguay existe tal resolución de la Comisión de la UE conforme al Art. 45 apartado 3 del RGPD. Para todas las demás representaciones en el exterior y sociedades del grupo empresarial con sede en otros países existen las cláusulas estándar en materia de protección de datos conforme al Art. 46 apartado 2 letra c del RGPD aprobadas por la Comisión de la UE. En este caso Usted podrá recibir las copias correspondientes si así lo desea (por ejemplo a través vía correo electrónico).

#### 5. Sus derechos como interesado

Usted podrá hacer valer los siguientes derechos como interesado: derecho a la información, cancelación y rectificación de sus datos personales, así como derecho a la restricción del tratamiento de sus datos. En caso de que Usted considere que el tratamiento de sus datos infringe el derecho en materia de protección de datos, Usted podrá hacer uso de su derecho de queja ante la autoridad de vigilancia competente.

El consentimiento de la difusión de sus datos personales con finalidades publicitarias podrá ser revocado en cualquier momento con efectos futuros sin que sea necesario indicar las razones. En tanto el tratamiento de datos se base en intereses legítimos usted podrá hacer uso de su derecho de objeción.

#### 6. Duración del almacenamiento de datos

Si los datos personales han sido utilizados para la elaboración de contratos, los mismos serán almacenados mientras estén vigentes los plazos de conservación legal en materia comercial y fiscal. En caso de que el manejo/utilización/uso de datos se realice sobre la base jurídica del Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra f del RGPD los datos serán borrados después de recibir su objeción. Entre tanto, si se realiza sobre la base jurídica del Art. 6 apartado 1 pág. 1 letra a del RGPD los datos serán borrados después de recibir su revocación.

**6 al 10 de marzo 2019**Messe Berlin GmbH  
Messedamm 22  
14055 Berlin  
DeutschlandTel. +49(0)30/3038-0  
Fax +49(0)30/3038-2113/-2119  
www.itb-berlin.de  
itb@messe-berlin.de





# 11. Condiciones de participación

## ITB Berlin 2019

### 1. Evento y organizadores

ITB Berlín está organizada por Messe Berlin GmbH, en el recinto ferial de Berlín y el CityCube Berlin.

### 2. Fechas

- Duración de ITB Berlin 2019: desde el miércoles 6 de marzo hasta el domingo 10 de marzo
- Diferente período de apertura de los pabellones 5.1, 5.3, 6.1, 7.1, 8.1, 9. y 10.1: del miércoles 6 de marzo al sábado 9 de marzo de 2019
- Horario: de 10.00 a 18.00 horas (para expositores: de 8.30 a 19.00 horas)
- Fecha límite de inscripción: 1 de septiembre 2018
- Entrega de los planos de construcción: 15 de enero 2019
- Fecha de inicio de montaje: 27 de febrero de 2019
- Fecha de inicio de desmontaje: domingo 10 de marzo a partir de las 18.00 horas y hasta las 22.00 horas
- Fecha final de desmontaje: jueves 14 de marzo 2019
- horario de montaje y desmontaje de Stands: de 7.00 a 22.00 horas

### 3. Inscripción

La inscripción deberá hacerse únicamente cumplimentando el formulario "solicitud de espacio". El envío o la entrega de la solicitud de espacio no garantizan la admisión en el certamen.

Las solicitudes recibidas fuera de plazo se tendrán únicamente en cuenta dependiendo de los espacios disponibles.

### 4. Alquiler

Tamaño mínimo del stand: 20 m<sup>2</sup>.

Precio de alquiler por m<sup>2</sup>:

**197,00 euros** (stand en línea)

Se aplicarán además las siguientes tasas suplementarias si el stand está abierto a:

2 lados: + 17% = **230,50 euros**

3 lados: + 42% = **279,75 euros**

4 lados: + 67% = **329,00 euros**

Con un tamaño de entre 101 y 400 m<sup>2</sup> el suplemento se calcula de forma proporcional a la superficie de 100 m<sup>2</sup>. Para stands cuyo tamaño supera los 400 m<sup>2</sup>, se prescinde del cálculo de suplementos.

Para construcciones de dos plantas, básicamente se calcula la superficie del piso superior a un precio de 50,00 euros por m<sup>2</sup> a lo que se suma la tasa AUMA de 0,60 euros por m<sup>2</sup>, si se entrega la documentación completa de la construcción del stand dentro del plazo de la fecha límite (véase punto 4.2 de la normativa técnica). **Si la entrega de la documentación completa de la construcción se retrasa hasta más del 15 de enero de 2019 se calcula un precio de 160,00 euros por m<sup>2</sup> a lo que se suma la tasa AUMA de 0,60 euros por m<sup>2</sup>. Además, el permiso de construcción para el segundo piso ya no se podrá garantizar.**

El alquiler estipulado incluye: calefacción, iluminación del pabellón, vigilancia gene-

ral, limpieza de pasillos, consumo de electricidad y agua.

Según los acuerdos establecidos con AUMA (asociación alemana del sector de ferias y exposiciones), se cargará un suplemento de **0,60 euros/m<sup>2</sup>** de exposición.

**El paquete publicitario (páginas 11 y 12)** tiene un coste obligatorio de 620,00 euros para el expositor principal y de 850,00 euros si éste lleva co-expositores.

Todos los precios están sujetos al IVA vigente en Alemania.

### 5. Cancelación

**A diferencia de lo establecido en el art. 8.1 de las condiciones generales de contrato para participar en ferias y exposiciones organizadas por Messe Berlin GmbH, se aplicarán los siguientes gastos de anulación: para anulaciones a partir de la fecha límite de inscripción, es decir, el 1 de septiembre de 2018, el 50% del alquiler del espacio; para anulaciones a partir del del 1 de Enero de 2019, se cobrará el alquiler total del stand.**

### 6. Formas de pago

El pago de la factura de alquiler del stand deberá efectuar dentro del plazo de vencimiento que aparece en la factura. Dicho pago se efectuará en la cuenta bancaria indicada en la factura, indicando los **números de factura y de cliente**.

Si el expositor desea estar exento de la deducción del IVA, debe enviar el formulario de IVA (página 7) que figura en los documentos de registro junto con la solicitud del stand y, adicionalmente, un Certificado Comercial en inglés para empresas fuera de la UE. Si el expositor envía los documentos después de la emisión de la factura y, en consecuencia, la factura debe rehacerse, Messe Berlin cobrará una tarifa de cancelación de factura de 50,00 euros, que debe pagarse junto con la factura.

Esta tarifa de cancelación de factura por importe de 50,00 euros también será cargada, para el caso que tras la recepción de la factura, los datos de facturación deban ser reajustados por Messe Berlin a petición del expositor.

### 7. Reglamento en pabellones y recinto ferial

#### a) Prohibición en montaje nocturno

Durante la fase de montaje y desmontaje, existe una prohibición general de construcción nocturna, lo que significa que entre las 22.00 y las 07.00 horas está prohibido el montaje y/o desmontaje. Si se necesitara llevar a cabo alguna de las acciones después las 22.00 horas, deberá reservarlo con el formulario correspondiente y que sea autorizado por Messe Berlin.

#### b) Montaje anticipado

La construcción de los stands solo podrá realizarse a partir del 27 de febrero de 2019 a partir de las 7.00 horas. Si se necesitara realizar el montaje antes de esta fecha, debe solicitarse por escrito con el formulario de la Webshop correspondiente y ser autorizado por Messe Berlin.

Una construcción anticipada del Stand es posible a partir de 50 m<sup>2</sup>. Se cobrará por día y m<sup>2</sup> 5,00 euros. En cuanto el pabellón correspondiente esté disponible, Messe Berlin procederá a la autorización tras la recepción del correspondiente formulario.

#### c) Alturas de construcción y diseño del stand

La altura máxima de las construcciones incluido el borde superior de los componentes ligeramente suspendidos y los rótulos puede alcanzar hasta +5,00 m, en stands con una superficie de 50 m<sup>2</sup> y hasta +6,00 m en los que tienen una superficie entre 50 y 200 m<sup>2</sup> en todos los pabellones (véanse excepciones a continuación). Para los expositores que alquilan todo un pabellón o cuyas superficies de alquiler sean superiores a 200 m<sup>2</sup> como excepción pueden disponer de estructuras más altas. **Excepciones:** Para los expositores de los pabellones 8.1, 10.1 y 11.1 la altura se limitará obligatoriamente a 3,60 m y en zonas de los pabellones 14.1 y 15.1 a 4,00 m. La altura constructiva en los pabellones 1.1, 2.1, 3.1 y 4.1 se limita a 5,50 m y en algunos pabellones a 5,00 m. Asimismo, se aplican las directivas constructivas de Messe Berlin GmbH.

#### d) Equipamiento mínimo del stand

El equipamiento mínimo del stand incluye obligatoriamente recubrimiento del suelo, paredes modulares que limiten con los stands vecinos, así como pared trasera. Asegúrese de que el recubrimiento del suelo este colocado de una manera segura para prevenir accidentes y que no sobresalga de los límites del stand.

En caso de que la altura de las paredes supere los 2,50 m y que limite directamente con un stand vecino, es obligatorio que la pared de separación sea blanca, con acabado liso, neutra, con estructura estable, sin juntas y sin publicidad. Véase el apartado 4.7.4 y 4.7.6 de la Normativa Técnica.

#### e) En ITB Berlin está prohibida la venta, tanto de alimentos, bebidas o souvenirs.

f) **Las representaciones musicales y folclóricas** sólo están permitidas los sábados y domingos en la ITB de Berlín y sólo si no se molesta a los stands vecinos ni se bloquea el acceso público. Las actuaciones deben coordinarse con los stands vecinos y se mantiene a un volumen moderado. El ruido no debe exceder un nivel máximo de 70 db (A). Messe Berlin se reserva el derecho a prohibir las representaciones musicales y espectáculos folclóricos en cualquier momento y con efecto inmediato en caso de incumplimiento de cualquiera de estas normas.

g) **Las actividades que vayan a celebrarse en el stand deben haberse registrado antes del 31 de enero de 2019 con el correspondiente formulario descargado de la webshop. Para la celebración de eventos nocturnos (de 18.00 a 22.00 horas) deberá realizarse una reserva solicitándola**



**con el correspondiente formulario descargable de la Webshop.**

- h) Está terminantemente prohibido exhibir, repartir o distribuir propaganda política, etc. Asimismo deberán abstenerse de toda alusión directa a propaganda política en la decoración y construcción del stand.
- i) Se prohíbe pegar o fijar carteles o pegatinas o cualquier proyección fuera de los stands alquilados, tanto en paredes como en suelos.

Las solicitudes de estacionamiento de los expositores en el recinto ferial se tendrán en cuenta en la medida de lo posible; la opción a un espacio de estacionamiento específico no podrá ser otorgado.

- j) Se tendrán en cuenta, en la medida de lo posible, los deseos de los clientes en cuanto a plazas de estacionamiento; no se concede derecho a una plaza de estacionamiento concreta. Las plazas de estacionamiento son de pago, los pases de estacionamiento se pueden adquirir a través del formulario correspondiente en la webshop.
- k) Durante el montaje y desmontaje y durante los días del evento está en vigor la normativa de tráfico (Traffic Guide) de Messe Berlin, que reglamenta el tráfico, acceso y estacionamiento de vehículos en el recinto ferial, y que estará disponible a partir de Febrero de 2019 en <https://www.itb-berlin.de/Zusatzseiten/Downloadcenter>.
- l) Una hora después de concluir el horario de cierre cada día, los expositores deberán desalojar los pabellones, lo mismo que su personal adjunto. Las personas que salgan de los pabellones con paquetes han de someterse al control del personal de vigilancia y en su caso, demostrar la procedencia de los objetos que porten.
- m) No se admite en el recinto ferial la presencia de animales.
- n) A diferencia del punto 2.a de estas condiciones de participación, los pabellones 5.1, 5.3, 6.1, 7.1, 8.1, 9, y 10.1 cerrarán el **sábado por la tarde, 9 de marzo de 2019, a las 18.00 horas**. El periodo de desmontaje comenzará tras el cierre de ITB Berlin, el domingo a partir de las 18.00 horas.
- o) Se procederá al desmontaje del Stand según el párrafo 2.g) de estas condiciones de participación a partir de a partir de las 18.00 horas del domingo, 10 de marzo de 2019. Si se comienza antes de dicho horario, Messe Berlin tendrá el derecho a cargar una tasa según el tamaño del stand desde EUR 1.000 (página 8) y que se cargará en la factura final.

**8. Conexiones de electricidad y agua**

En caso que desee contratar estos servicios, deberá hacerlo a través de la webshop y estos se facturarán después de la feria.

**9. Pases de expositor**

Los expositores principales recibirán por correo electrónico códigos para pases de expositores de acuerdo con la regulación siguiente: para una superficie del stand de hasta 20 m<sup>2</sup>, 3 unidades y por cada 10 m<sup>2</sup> más 1 unidad adicional. Podrá adquirir más pases de expositor en nuestra webshop.

**10. Acceso al recinto ferial**

- a) Los pases de visitante profesional permiten el acceso entre las 9.30 y las 18.00 horas.
- b) Con los pases de expositor se puede acceder al recinto ferial entre las 8.30 y las 19.00 horas y durante los días de montaje y desmontaje de 7.00 a 22.00 horas.

**11. Cambio de los estatutos sociales**

La compañía arrendataria se compromete a comunicar de inmediato a la compañía arrendadora cualquier tipo de cambio en sus estatutos sociales (fusión o reconversión), incluso cuando modifique su forma jurídica y no proceda un traslado de bienes y capitales.

Esta obligación afecta igualmente a unificaciones empresariales o modificaciones de la estructura legal o modificaciones de la estructura legal y jurídica de las empresas (modificación en el tipo de sociedad, participación del arrendatario en otra sociedad o anteriores sociedades que estuvieron o están en relación contractual con Messe Berlin, entre otros).

En los casos mencionados, el arrendador está autorizado a rescindir el contrato con efecto inmediato. Los pagos satisfechos a cuenta serán devueltos, no teniendo el arrendatario ningún derecho a indemnización.

**12. Tasas GEMA**

Las audiciones musicales públicas, hechas por medio de discos u otros soportes análogos o interpretaciones que reproduzcan emisiones de radio y televisión, se hallan sometidas a la autorización de GEMA (sociedad de protección de los derechos de reproducción musical).

Las solicitudes se harán a:  
GEMA,  
Bezirksdirektion Stuttgart  
Herdweg 63, 70174 Stuttgart  
E-mail: [messe@gema.de](mailto:messe@gema.de)  
Tfno: +49(0)711/2252-794  
Fax: +49(0)711/21292-800  
o +49 (0)30-21292795

Puede encontrar más información sobre cómo registrarse para usar música en ferias comerciales en GEMA en: [https://www.gema.de/fileadmin/user\\_upload/Musiknutzer/Informationen/information\\_messe.pdf](https://www.gema.de/fileadmin/user_upload/Musiknutzer/Informationen/information_messe.pdf).

**13. Condiciones generales de Contrato**

El contenido de estas condiciones de participación también se encuentran en la normativa incluida en el webshop, así

como en las condiciones generales de contrato para participar en ferias y exposiciones organizadas por Messe Berlin GmbH.

**14. Construcción del stand**

Si está interesado en una oferta para un sistema de alquiler de stand standard y/o para la construcción de un sistema individual, contacte con:

MB Capital Services GmbH  
Thüringer Allee 12  
14052 Berlin, Alemania  
Teléfono: +49(0)30/306720-0  
Fax: +49(0)30/306720-30  
E-mail: [info@mb-capital-services.de](mailto:info@mb-capital-services.de)

**15. ITB paquete publicitario**

Messe Berlin GmbH ofrece a sus expositores una herramienta para optimizar su participación en la feria y su presencia en el mercado. El coste del paquete publicitario del expositor principal y de los co-expositores, se facturará al expositor principal (ver páginas 12 y 13). **1. Evento y organizadores**

ITB Berlin está organizada por Messe Berlin GmbH, en el recinto ferial de Berlín y el CityCube Berlin.

## 12. Condiciones generales de contrato para participar en ferias y exposiciones organizadas por Messe Berlin GmbH

### Disposiciones generales

1. Inscripción
2. Participaciones agrupadas
3. Cláusulas del contrato
4. Asignación de stands
5. Material de exposición
6. Condiciones de pago
7. Responsabilidad, seguros
8. Cancelación, no participación del expositor, rescisión de Messe Berlin
9. Fuerza mayor
10. Pases de montaje/desmontaje y de expositor
11. Grabaciones audiovisuales
12. Publicidad
13. Autorizaciones oficiales, disposiciones legales y normativa técnica
14. Ordenanzas

### Montaje de stands

15. Disposiciones generales, plazos
16. Diseño de stands

### Otros servicios

17. Documentación de servicios al expositor
18. Inspección general de pabellones, vigilancia y limpieza
19. Instalaciones técnicas
20. Fotografías
21. Gastronomía
22. Protección de datos

### Disposiciones finales

#### 1 Inscripción

##### 1.1 Formulario de inscripción

La inscripción para una feria o exposición (certamen ferial) ha de hacerse mediante el formulario denominado "Formulario de Inscripción". Éste deberá ser debidamente cumplimentado y firmado por una persona legalmente autorizada. Este documento constituye una oferta irrevocable de contrato a Messe Berlin, que compromete al expositor hasta el comienzo del certamen.

##### 1.2 Contenido del contrato

Las partes esenciales del contrato son:

- a) formulario de inscripción
- b) condiciones especiales de participación
- c) reglamentación reflejada en la documentación de servicios al expositor
- d) condiciones generales de contrato

#### 1.3 Inclusión de las condiciones contractuales

Mediante su firma en el formulario de inscripción el expositor reconoce haber aceptado las condiciones generales de contrato y participación, así como las reglamentaciones contenidas en la documentación de servicios al expositor. Asimismo se hace responsable de que personas empleadas por él cumplan todos los términos del contrato durante el certamen.

#### 2 Participaciones agrupadas

Si varios expositores se reúnen para alquilar un stand, uno de ellos deberá ser nombrado en la inscripción como representante y apoderado frente a Messe Berlin. Este apoderado asumirá la responsabilidad por cualquier falta o incumplimiento suyos y de sus poderdantes. Los expositores participantes responderán solidariamente frente a Messe Berlin.

#### 3 Cláusulas del contrato

##### 3.1 Confirmación del pedido

Messe Berlin decidirá aceptar la oferta mediante una confirmación por escrito del pedido (admisión del expositor y del material de exposición).

##### 3.2 Restricciones impuestas al expositor y al material de exposición

Por razones objetivas justificables, y en concreto por falta de espacio, Messe Berlin podrá excluir a expositores individuales, así como restringir la presencia en el certamen a determinados grupos de expositores, si fuera imprescindible para alcanzar los objetivos del mismo. Esta condición se extiende también al material de exposición.

##### 3.3 Modificaciones con respecto a la inscripción

Si Messe Berlin ha admitido la inscripción de la superficie o del material de exposición con ampliaciones, limitaciones y otras modificaciones, estará obligada a respetar la oferta modificada durante 2 semanas.

#### 4 Asignación de stands

##### 4.1 Premisa

Messe Berlin concede el stand teniendo en cuenta el tema y la estructuración del certamen, así como los espacios disponibles. En la medida de lo posible, tendrá en consideración las peticiones concretas de ubicación solicitadas.

#### 4.2 Modificación de stands colindantes

El expositor aceptará la posibilidad de que al inicio del certamen se hayan producido modificaciones de ubicación en el resto de los stands, en relación con la situación existente en el momento de la aceptación del mismo. Ninguna de las partes tendrá derecho a reclamación por este concepto.

#### 4.3 Cambios, cesiones a terceros

No se podrán producir intercambios de stands con otros expositores, ni su cesión total o parcial a terceros, sin el debido acuerdo con Messe Berlin.

#### 5 Material de exposición

##### 5.1 Retirada, cambio

Únicamente está permitida la exposición del material acordado; no podrá ser retirado de su lugar de exposición sin previo acuerdo con Messe Berlin. La sustitución del material requerirá asimismo un acuerdo previo por escrito con Messe Berlin, y deberá ser realizada una hora antes del inicio y una hora después del horario oficial del certamen.

##### 5.2 Exclusiones

Messe Berlin se reserva el derecho de exigir la retirada de material expuesto no enumerado en el contrato de alquiler del stand, que resulte molesto o peligroso o no corresponda a la naturaleza del certamen. En caso de infracción, Messe Berlin se reserva el derecho legal de retirarlo con cargo al expositor.

##### 5.3 Venta directa

No se permite la venta directa, salvo autorización expresa. En tal caso, los objetos a vender deberán ser expuestos con etiquetas de precios bien legibles. El expositor será responsable de conseguir los permisos y licencias comerciales y/o sanitarios necesarios. Ver condiciones en la documentación de servicios al expositor.

##### 5.4 Protección de la propiedad intelectual e industrial

El expositor será responsable de la protección de la propiedad intelectual e industrial del material expuesto en su stand. A partir del comienzo del certamen habrá una protección durante 6 meses, para muestras y marcas, que únicamente será efectiva en caso de que el Ministro Federal de Justicia haya publicado su anuncio para una exposición específica en el Bundesgesetzblatt (Boletín Oficial del Gobierno Federal).

En caso de discrepancia, se aplicarán las mencionadas disposiciones en el orden arriba establecido.

## **6 Condiciones de pago**

### **6.1 Vencimientos**

El alquiler del stand, según la confirmación del pedido, deberá ser pagado en una de las cuentas bancarias de Messe Berlin indicadas en la factura, dentro del plazo indicado en las condiciones especiales de participación para el certamen objeto del contrato, indicando el número de cliente y de factura. El pago del importe deberá hacerse efectivo una vez emitida la factura. La factura final se emitirá una vez finalizado el evento.

### **6.2 Cesión de deudas, liquidación de deudas**

No se permite cesión o transferencia de reclamaciones contra Messe Berlin. Las reclamaciones sólo podrán compensarse mediante contrarreclamaciones no controvertidas o declaradas legalmente en firme.

### **6.3 Objeciones**

Las reclamaciones de facturas se tramitarán únicamente si son presentadas por escrito a Messe Berlin dentro de un plazo de 14 días a partir de la fecha de emisión de la factura.

### **6.4 Derecho de retención**

Messe Berlin se reserva la opción de ejercer la retención de objetos para asegurar sus derechos de cobro, pudiendo vender libremente lo retenido, previa comunicación por escrito. Messe Berlin únicamente se responsabilizará de los daños causados en los objetos retenidos en caso de premeditación o negligencia grave.

## **7 Responsabilidad, seguro**

7.1 Messe Berlin se responsabiliza enteramente de los daños que resulten de un comportamiento doloso o gravemente negligente por parte de Messe Berlin, sus representantes legales o el personal directivo.

7.2 Messe Berlin se responsabiliza fundamentalmente de los daños causados por negligencia grave de sus empleados. Esta responsabilidad se limita a aquellos daños generalmente característicos en este tipo de contratos.

7.3 Messe Berlin se responsabiliza fundamentalmente de cualquier incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales. Las obligaciones contractuales esenciales se definen como aquellas cuyo cumplimiento es esencial para la consecución de los fines del contrato (obligaciones cardinales). En caso de violación de las obligaciones cardinales, siempre que no se trate de un caso según el

apartado 7.1, la cuantía de la responsabilidad se limita a aquellos daños generalmente característicos en este tipo de contratos.

7.4 Las limitaciones de responsabilidad indicadas en los puntos 1 al 3, no son válidas en caso de responsabilidad por falta de garantía en las calidades, por la ley de responsabilidad de productos, así como por pérdida de vida, lesiones corporales o daños a la salud.

7.5 Se excluye la responsabilidad de Messe Berlin por defectos pre-existentes asociados al objeto del arrendamiento (responsabilidad de garantía), independientemente de la asignación de culpa.

7.6 El expositor incurre en responsabilidad según las disposiciones legales vigentes. Se recomienda a los expositores que contraten cobertura suficiente. La documentación de servicios al expositor contiene más detalles.

## **8 Cancelación, no participación del expositor, rescisión de Messe Berlin**

### **8.1 Cancelación, no participación del expositor**

El alquiler del stand habrá de ser pagado en su totalidad en caso de que el expositor cancele su participación, o bien, sin notificar su cancelación, no acuda al certamen. Si el expositor cancela su participación y se lograra alquilar el stand a otro interesado, Messe Berlin se reservará el derecho de requerir al arrendador original el pago del 25% del montante indicado en el contrato de alquiler, en concepto de gastos de anulación. El arrendamiento deberá hacerse efectivo en su totalidad en el momento que Messe Berlin realquile la superficie acordada, aunque se redujese a causa de la cancelación/no participación. El expositor queda facultado para demostrar que Messe Berlin no incurrió en dichos gastos o que pueda demostrar que estos fueron inferiores. Sin embargo no quedan afectados los derechos de Messe Berlin a reclamar otras prestaciones.

### **8.2 Rescisión por parte de Messe Berlin**

Messe Berlin puede rescindir el contrato en las circunstancias siguientes:

a) El pago del alquiler no ha sido satisfecho íntegramente en la fecha indicada en la factura y el arrendador no ha pagado una vez transcurrida la prórroga que se pudiera haber acordado.

b) No se ocupó el stand a su debido tiempo, es decir, si hasta 24 horas antes de la inauguración oficial del certamen no hay indicios de su ocupación.

c) Si el expositor atenta contra el reglamento interior y no varía su comportamiento incluso tras haber sido amonestado.

d) Si el expositor registrado, persona física o corporación, no cumple los requisitos que motivaron la aceptación de la inscripción o si posteriormente llegan al conocimiento de Messe Berlin circunstancias que hubieran motivado la denegación de la solicitud, especialmente quiebra, suspensión de pagos o insolvencia del expositor. El expositor tiene obligación de informar inmediatamente a Messe Berlin de dicha situación.

Messe Berlin se reserva el derecho de demandar daños y perjuicios. El apartado 8.1 puede aplicarse en estos casos.

## **9 Fuerza mayor**

### **9.1 Suspensión del certamen**

Si por razones de fuerza mayor, no imputables al expositor ni a Messe Berlin, no se celebrara un certamen, queda rescindido el derecho de cobrar alquiler. No obstante, Messe Berlin puede exigir al expositor el pago de los trabajos que éste hubiera encargado, a no ser que el expositor demuestre que el resultado de dichos trabajos no es de interés alguno para él.

### **9.2 Recuperación del certamen**

Si Messe Berlin pudiera celebrar el certamen suspendido en una fecha posterior, tiene la obligación de informar inmediatamente al expositor. Los expositores tienen derecho a rescindir su participación en el plazo de una semana después de recibida esta comunicación. En este caso no se requiere el pago del alquiler del stand.

### **9.3 Certamen iniciado**

Si por causas de fuerza mayor Messe Berlin se viera obligada a reducir un certamen ya iniciado o a cancelarlo totalmente, el expositor no tendrá derecho a la devolución del alquiler ni a la exención de su pago.

## **10 Pases de montaje/desmontaje y de expositor**

### **10.1 Pases de montaje/desmontaje**

Los expositores reciben, sin cargo alguno, pases para acceder al recinto ferial durante el periodo de montaje y desmontaje del stand, tanto para él como para el personal contratado para su servicio. Su validez se restringe a las fechas designadas para el

montaje y desmontaje y no autorizan la entrada al recinto ferial durante la celebración del certamen correspondiente.

### 10.2 Pases de expositor

Los expositores y sus empleados reciben un número limitado de pases para entrar libremente al recinto ferial. En las condiciones especiales de participación encontrarán más detalles.

### 10.3 Disposiciones comunes a ambos tipos de pases

Los pases son nominativos y deberán ser debidamente cumplimentados, con nombre y firma del poseedor. No son transferibles y solo son válidos junto con un documento de identidad. Cualquier abuso será sancionado con la retirada del pase, sin derecho a sustitución. En los stands agrupados de varios expositores, sólo el expositor principal recibe los pases. Si se requieren más pases, hay que solicitarlos mediante pago.

## 11 Grabaciones audiovisuales

Messe Berlin está autorizada a fotografiar, dibujar o realizar grabaciones de audio, vídeo o películas de los acontecimientos feriales, stands, montajes artísticos y material de exposición con el fin de utilizarlos en los medios de comunicación para su promoción y publicación. No se admitirán objeciones de los expositores. Lo mismo rige para fotografías o grabaciones realizadas por la prensa o televisión, con el consentimiento de Messe Berlin.

## 12 Publicidad

### 12.1 Ámbito

Está permitida publicidad de cualquier tipo únicamente dentro del stand alquilado por el expositor, por encargo de la compañía que representa y únicamente de los productos que él fabrica, vende o distribuye en la feria.

### 12.2 Autorización especial

La publicidad mediante altavoces, proyección de diapositivas o de películas, así como espectáculos requieren de la autorización escrita de Messe Berlin. También lo requiere el uso de otros aparatos y dispositivos que de manera audiovisual tengan por finalidad alcanzar mayor efecto publicitario. Queda rigurosamente prohibida cualquier propaganda de carácter político.

## 13 Autorizaciones oficiales, disposiciones legales y normativa técnica

En todos los casos el expositor deberá encargarse de obtener los permisos oficiales. Es responsable de que sean cumplidas las disposiciones de GEMA (sociedad alemana de protección de derechos de autor), así como las mercantiles, policiales, sanitarias y otras estipulaciones legales. En especial ha de observarse la „Ley de Equipo Técnico“. Además tendrá que respetar la “Normativa Técnica” incluida en la documentación de servicios al expositor, que es la que regula la construcción y diseño de los stands, incluyendo amplias especificaciones de seguridad.

## 14 Ordenanzas

### 14.1 Reglamento interior

El expositor está obligado a respetar el reglamento interior de Messe Berlin en todo el recinto durante la celebración de un certamen, cumpliendo las órdenes dadas por los empleados de Messe Berlin, quienes demostrarán su identidad mediante un carnet identificativo.

### 14.2 Estacionamientos

En la medida de lo posible, se tendrán en cuenta las preferencias de aparcamiento de los expositores. Sin embargo no existe ningún derecho establecido a un estacionamiento.

### 14.3 Acceso al recinto ferial

Vehículos que no dispongan del permiso requerido para el interior del recinto no tienen derecho a entrar a éste durante la celebración de un certamen. La carga y descarga de mercancías está reglamentada en las condiciones especiales de participación.

### 14.4 Salida del recinto

Los expositores y el personal auxiliar deberán abandonar el recinto ferial y llevarse los vehículos estacionados en su interior, en el plazo de una hora después del horario de cierre para visitantes del recinto. Si alguien desea abandonar la exposición con paquetes, tendrá que mostrar a los empleados encargados del control la correspondiente autorización.

### 14.5 Varios

No se admite la presencia de animales en el recinto ferial. El agua que se utilice para cocinar o tratar alimentos o para limpiar objetos que entran en contacto directo con alimentos deberá ser obtenida de grifos higiénicos adecuados. Está prohibido coger y sacar agua de los servicios.

## 14.6 Protección del medio ambiente

El expositor se compromete a respetar las reglas de protección del medio ambiente. Debe por lo tanto atenerse también a las directrices de protección del medio ambiente mencionadas en la documentación de servicios al expositor.

## 15 Disposiciones generales, plazos

### 15.1 Plazos

El periodo de duración del montaje y desmontaje del stand se determina en las condiciones especiales de participación de cada certamen.

### 15.2 Construcción y montaje, servicios al expositor

La documentación de servicios al expositor contiene ofertas de la empresa MB Capital Services GmbH, filial de Messe Berlin para el proyecto, montaje y decoración de stands individuales o modulares.

### 15.3 Desmontaje

#### a) Permiso de desmontaje

Tras finalizar una feria o exposición es preciso presentar el permiso de desmontaje para poder proceder a transportar las mercancías que han sido utilizadas. Sólo el propietario del stand está autorizado para obtenerlo, previo pago de la factura del alquiler del stand.

#### b) Plazo de desmontaje

No está permitido recoger los stands hasta después de finalizado el certamen. El plazo concedido para el desmontaje ha de ser respetado estrictamente. Una vez transcurrido este tiempo, Messe Berlin está autorizada a desmontar, transportar y almacenar los objetos de exposición, o encargar estos trabajos a terceros, a cargo del expositor. Messe Berlin no se responsabiliza de pérdidas, daños y perjuicios causados en el material de exposición, salvo que sean intencionados o por imprudencia grave. Messe Berlin está autorizada a retener las sumas suficientes para los gastos ocasionados (6. 4). Tras finalizar una feria o exposición es preciso presentar el permiso de desmontaje para poder proceder a transportar las mercancías que han sido utilizadas. Sólo el propietario del stand está autorizado para obtenerlo, previo pago de la factura del alquiler del stand.

## 16 Diseños de stands

### 16.1 Permiso de construcción

Partiendo de la base de que se respetará la normativa técnica a la hora de diseñar



y construir el stand, no será necesaria la entrega de planos para su autorización en caso de construcciones de stands de una sola planta sin techo, a nivel de suelo. Cualquier otra construcción de stands, stands móviles, estructuras especiales y construcciones, deberá ser autorizada. Los planos de construcción (plano de planta y de alzado) deberán presentarse por duplicado a Messe Berlin para su autorización. Más detalles en la documentación de servicios al expositor.

### 16.2 Imagen del stand

La imagen que dé el stand ha de estar adaptada al concepto general de la exposición. Messe Berlin se reserva el derecho de no admitir el montaje de stands que no se ajusten al concepto o no estén adecuadamente diseñados.

### 16.3 Decoración durante las horas de apertura

Mientras tenga lugar el certamen, el stand deberá estar decorado y equipado correctamente, así como atendido por personal cualificado durante las horas de apertura.

### 16.4 Sanciones contractuales

Si el expositor contraviene las disposiciones mencionadas anteriormente (16.2 y 16.3), haciendo caso omiso a las advertencias recibidas, Messe Berlin se reserva el derecho de sancionar al causante con una multa de 500,00 euros diarios.

## 17 Documentación de servicios al expositor

La documentación de servicios al expositor informa sobre todo lo que hay que saber acerca de la normativa técnica, normas de equipamiento técnico, instalaciones, construcción, diseño y equipamiento de stands y demás servicios suministrados por MB Capital Services GmbH, así como seguros, relaciones públicas, catálogo, reserva de habitaciones y otros servicios. Los formularios correspondientes están a disposición de todos los expositores.

## 18 Inspección general de pabellones, vigilancia y limpieza

a) Messe Berlin realiza una inspección periódica de los pabellones, en particular, por razones de prevención de incendios (por ejemplo, habilitación de salidas de emergencia). La vigilancia del stand individual de la feria no está incluida. De la vigilancia del stand individual de la feria, el único responsable es el expositor. Messe Berlin advierte que puede accederse a los pabellones incluso fuera de los horarios de apertura, ya que se siguen celebrando actos fuera de estos horarios

(por ejemplo, noche de expositores) o por las actividades de los servicios de limpieza. Por la noche los objetos móviles deben mantenerse bajo llave. El expositor puede contratar a vigilantes privados para la vigilancia del stand en la Messe Berlin. La contratación de servicios de vigilancia privada requiere la confirmación previa y por escrito de la Messe Berlin. Se recomienda la contratación de un seguro privado por parte del expositor.

- b) Messe Berlin se encarga de la limpieza general del recinto y de los pasillos de los pabellones. La limpieza del stand corre a cargo del expositor, que deberá estar finalizada antes de la apertura del certamen.
- c) En caso de que el expositor no contrate personal propio para estos menesteres, la limpieza y seguridad del stand deberán ser encargadas a las respectivas empresas que Messe Berlin haya contratado para ello.
- d) El expositor y la empresa constructora del stand son responsables de eliminar los desechos que se generen, respetando para ello las estipulaciones de protección del medio ambiente contenidas en la documentación de servicios al expositor.

## 19 Instalaciones eléctricas

El abastecimiento de agua, gas, electricidad y teléfono, así como otras prestaciones y servicios en los pabellones feriales corren a cargo de empresas concesionarias de Messe Berlin. Para más detalles, consultar las condiciones especiales de participación.

## 20 Fotografías

Fotografías, películas o grabaciones de vídeo para el expositor durante el horario de apertura diario, se deberán encomendar únicamente a fotógrafos autorizados provistos de la correspondiente identificación o a empresas productoras de películas y vídeos que tengan permiso de Messe Berlin. Esta autorización también es válida para antes y después de las horas de apertura diaria del certamen.

Otros fotógrafos o empresas productoras no tendrán acceso al recinto ferial. MB Capital Services GmbH facilitará información detallada al respecto.

## 21 Gastronomía

Los servicios de gastronomía serán prestados exclusivamente por la empresa Capital Catering GmbH, Messedamm 22, 14055 Berlin, Tel.: +49 (0) 30/3038-3914.

## 22 Protección de datos

Recogemos, procesamos y utilizamos sus datos personales para el establecimiento, ejecución y gestión de su relación contractual con Messe Berlin GmbH, así como para la realización de estudios de mercado. Con el fin de poder cumplir con nuestras obligaciones contractuales, transmitimos sus datos parcialmente a filiales de Messe Berlin y empresas asociadas, que procesarán los datos personales en nuestro nombre.

Siempre que usted nos haya dado su aprobación, transmitiremos sus datos a nuestras empresas del grupo y empresas asociadas oficiales, con el propósito de que ellas le puedan ofrecer sus propios servicios u otros servicios similares, así como a las filiales oficiales en el extranjero y empresas asociadas de Messe Berlin GmbH en el extranjero.

Sus datos serán utilizados de conformidad con la ley y exclusivamente para los objetivos definidos.

Las declaraciones de consentimiento otorgadas a Messe Berlin GmbH pueden ser revocadas por usted en todo momento.

## 23 Disposiciones finales

### 23.1 Por escrito

Cualquier desacuerdo con el contenido de este contrato (1.2), así como acuerdos suplementarios, solo tendrán carácter legal si han sido confirmados por escrito por Messe Berlin.

### 23.2 Derecho alemán

Los derechos y obligaciones mutuos derivados de esta relación contractual y sobre la base de este contrato se supeditan al derecho vigente en la República Federal de Alemania.

### 23.3 Lugar de cumplimiento y jurisdicción

El lugar de cumplimiento del contrato es Berlin-Charlottenburg. Si el demandado es un empresario o una persona jurídica de derecho público o si el demandado no tiene una jurisdicción general en el territorio nacional, la jurisdicción será, según la elección del demandante, Berlin-Charlottenburg o la jurisdicción general del demandado.

### 23.4 Prescripción

Exigencias legales del expositor frente a Messe Berlin prescriben a los seis meses, salvo disposiciones legales que lo impidan.

### 23.5 Cláusula de salvedad

Si se declarase nula alguna de las disposiciones de estas condiciones generales de contrato, ello no implicaría que las demás regulaciones perdieran su vigencia. La disposición derogada habrá de ser modificada de tal forma que se cumpla su objetivo.

## 13. Construcción y diseño de stands para expositores de ITB Berlin

Le ofrecemos:

- **Diseño individualizado de stands para su presentación en la feria – adaptado al perfil de su empresa**
- **Construcción de stands modulares llave en mano con estructura convencional – diversas alturas**  
 Nuestro equipo le asesorará y le pasará una oferta  
 Tfno. +49(0)30/3067-2044 · Fax +49(0)30/3067-2019 · E-Mail: [design@mb-capital-services.de](mailto:design@mb-capital-services.de)
- **Oferta de stand modular en régimen de alquiler al precio de 88,00 euros/m<sup>2</sup> (+ IVA)**  
 Para una presentación de su empresa efectiva y rápida, según el modelo elegido, con posibilidad de contratar equipamiento adicional.  
 Nuestro equipo de colaboradores le asesorará con mucho gusto y le enviará, si lo desea, una oferta detallada:  
 Tfno. +49(0)30/3067-2015 · Fax +49(0)30/3067-2058 o -2059 ·  
 E-Mail: [design@mb-capital-services.de](mailto:design@mb-capital-services.de)

**Ejemplos de oferta stands modulares en alquiler:**

Ejemplo: Version "F 2"



Ejemplo: Version "F 5"



**Equipamiento básico:**

- Paredes modulares disponibles en 6 colores a elegir (Color estándar: blanco, vigas: aluminio)
- Almacén con puerta con cerradura
- Moqueta en 6 colores a elegir.
- Expositor triangular 1000 x 1000 x 1.400 mm  
Color estándar: blanco, altura 1000 mm, con entrepaños
- Tarima triangular: 1000 x 1000 x 1.400 mm  
Color estándar: blanco altura: 1.000 mm
- Panel, blanco con rotulo en caracteres estándar  
AV: 100 mm, máx. 25 caracteres
- Iluminación, puntos de luz p/4 m<sup>2</sup> = 1 foco
- Muebles, plantas y gráficos no incluidos en el equipamiento básico.

**Equipamiento básico:**

- Paredes modulares disponibles en 6 colores a elegir (Color estándar: blanco, vigas: aluminio)
- Almacén con puerta con cerradura
- Moqueta en 6 colores a elegir.
- Traviesas con refuerzo en zig zag en los lados abiertos, 25 cm de alto
- Panel Blanco Oval: 150 cm de ancho, 50 cm de altura, en tipo de letra Helvética AV: 100mm, máximo 25 caracteres.
- Iluminación, puntos de luz p/4 m<sup>2</sup> = 1 foco
- Muebles, plantas y gráficos no incluidos en el equipamiento básico.

**Encontrará nuestra completa gama de propuestas en: [www.itb-berlin.com/webshop](http://www.itb-berlin.com/webshop)  
 MB Capital Services GmbH, Thüringer Allee 12/12A, 14052 Berlín, Alemania  
 E-mail: [info@mb-capital-services.de](mailto:info@mb-capital-services.de), [www.mb-capital-services.com](http://www.mb-capital-services.com)**